

TENDER ADDENDUM**Title: Rehabilitation of the Voyageurs Pathway**Tender No.: **AL1743**Date: **17/05/2018**

Page 1 of 1

ADDENDUM No.: 2

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

1. The AL1743 Invitation to Tender & Acceptance Form is revised again as per the attached rev 2 version. Please disregard previous versions. Item 21 and 22 pay item descriptions have been revised.

Allan Lapensée
Senior Contract Officer
Procurement Services
Finance Division
Corporate Services Branch

ADDENDA À LA SOUMISSION**Titre : Travaux de réfection du sentier des Voyageurs**Numéro de demande de soumission : **AL1743**Date : **2018-05-17**

Page 1 de 1

ADDENDA n° : 2

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appels d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Le formulaire de soumission et d'acceptation AL1743 est révisé une autre fois tel que la version rév 2 ci-joint. Svp ignorer les versions précédentes. Les items de paiement 21 et 22 ont été révisés.

Allan Lapensée
Agent principal de contrats
Services de l'approvisionnement
Division des finances
Direction des services généraux

RETOURNER LES SOUMISSIONS À : DATE ET L'HEURE DE FERMETURE :	Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, Bureau de la sécurité au 2 ^e étage Ottawa, ON K1P 1C7 Mercredi, le 30 mai 2018 à 15 h, heure d'Ottawa	Numéro de soumission de la CCN AL1743
		Numéro du contrat de la CCN

DESCRIPTION DES TRAVAUX :	Travaux de réfection du sentier des Voyageurs – Dommages causés par l'inondation
----------------------------------	--

1. NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : _____

 Adresse : _____

N° de téléphone : _____ N° de télécopieur : _____

Courriel: _____

2. OFFRE

Le soumissionnaire offre à la Commission de la capitale nationale (CCN), d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le montant de soumission total de (exprimée en chiffres seulement).

Total partiel \$ _____

TPS/TVQ – 14,975% \$ _____

TOTAL \$ _____

3. PÉRIODE DE VALIDITÉ DE SOUMISSION

La soumission ne peut être retirée pour une période de 60 jours suivant la date de clôture de l'invitation.

4. DOCUMENTS DU CONTRAT

1. Les documents suivants constituent le contrat:

- (a) Formulaire de soumission et d'acceptation une fois signée par la CCN;
- (b) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli en bonne et due forme;
- (c) Plans et devis;
- (d) Conditions générales (CG1 à CG10);
- (e) Conditions supplémentaires, le cas échéant;
- (f) Conditions d'assurance;
- (g) Exigences en matière de santé et de sécurité du travail;
- (h) Addenda;
- (i) Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
- (j) Toute modification incorporée d'un commun accord entre la CCN et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
- (k) Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux Conditions générales; et
- (l) Exigences de Sécurité.

2. La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

Numéro de soumission de la CCN AL1743

Numéro du contrat de la CCN

5. APPENDICES

La soumission comprend l'appendice/les appendices n^o(s) I et II au Formulaire de soumission et d'acceptation

6. ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par la CCN, un contrat exécutoire est formé entre la CCN et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés à : 4 – *Documents du contrat*.

7. DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur doit exécuter et compléter les travaux :

- .1 Début des travaux préliminaires (détour de signalisation, mise en scène, etc.) sera autorisée dès la notification de l'acceptation de votre offre. L'achèvement substantiel des travaux doit être réalisé par le 30 novembre 2018.
- .2 À moins d'indication contraire de la part de l'Administrateur du contrat, les travaux sur le chantier doivent être exécutés seulement du lundi au vendredi. Les travaux la fin de semaine doivent être approuvés par le représentant de la CCN doivent être fait une semaine à l'avance.
- .3 En vertu du présent document, l'on signale à l'Entrepreneur que le site des travaux se trouve le long de la rivière des Outaouais, sur la rive québécoise du nord, au centre-ville de Gatineau. D'une longueur d'environ 700 mètres, le site du projet se trouve entre les ponts Alexandria et Du Portage.
- .4 Un certificat de sécurité au niveau 'accès de site' est requis pour tous les employés sur le site et est obligatoire pour ce contrat.
- .5 Une fois que l'eau sera descendue en dessous de la marque de niveau d'eau élevée, la date exacte de mise en route des travaux sera déterminée selon les niveaux saisonniers de l'eau. Cette date fera l'objet d'une confirmation écrite de la part de la CCN.
- .6 Tout défrichage de la végétation doit se conformer aux restrictions de date selon les documents contractuels, le Certificat d'autorisation du regroupement « MDDEL CC » et le Formulaire de mesures d'atténuation (FMA).
- .7 Ne pas mettre les travaux en route tant et aussi longtemps que ne seront pas prévus les articles suivants :- Le Certificat d'autorisation du regroupement « MDDEL CC » et le Formulaire de mesures d'atténuation (FMA). La CCN s'occupera d'obtenir les permis provinciaux requis et de les émettre à qui de droit.
- .8 Dans le contexte des effectifs de la CCN et aux termes de la décision de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale de 2012, l'on se devra d'instaurer des mesures appropriées d'atténuation des effets négatifs sur l'environnement.

8. TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le soumissionnaire convient que

- (a) le tableau des prix unitaires (excluant taxes) désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires. Les travaux qui ne sont pas désignés au tableau des prix unitaires (excluant taxes) constituent la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire (excluant taxes).
- (b) le prix unitaire (excluant taxes) ainsi que le prix estimatif total doivent être inscrits pour chaque article énuméré;
- (c) le prix unitaire (excluant taxes) tel que soumissionné sera déterminant dans le calcul du montant estimatif total, et toute erreur dans le calcul du prix estimatif total ou du montant estimatif total sera corrigé par la CCN en vue d'obtenir le montant estimatif total; et
- (d) le tableau suivant est le tableau des prix unitaires qui s'applique à la soumission et au contrat:

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Note : Reportez le montant estimatif total du tableau des prix unitaires, au sous-alinéa 2. *Offre* de ce Formulaire de soumission et d'acceptation.

Item	Description	Unité	A	B	C = A X B
			Qté	Prix unitaire ou forfaitaire excl taxes	Totales
1	Travaux de mobilisation et exigences générales	montant forfaitaire	1		
2	Fourniture et installation du rideau de sédimentation	M.L.	595		
3	Défrichage et essouchement de la végétation existante	montant forfaitaire	1		
4	Nettoyage du sentier, enlèvement des débris et émondage sécuritaire	montant forfaitaire	1		
5	Relocalisation des pierres existantes incluant la base granulaire	M.L.	60		
6	Excavation et enlèvement hors site - y compris le sol contaminé	m ³	165		
7	Enlèvement du géotextile exposés et endommagés	m ²	45		
8	Enlèvement de la surface d'asphalte existante	m ³	755		
9	Excavation de sous-base granulaire	m ³	610		
10	Fourniture, mélanger et installation d'enrochement angulaire (1 m ³ = 2.2 tonnes métriques)	tonnes métriques	2215		
11	Fourniture et installation du mur de soutènement en enrochement	M.L.	130		
12	Fourniture et montage d'une bordure en béton coulé sur place	M.L.	15		
13	Fourniture et pose d'un crochet angulaire en « L »	ch.	2		
14	Fourniture et installation de géotextile	m ²	2345		
15	Fourniture et installation de granulaire 'B'	m ³	335		
16	Fourniture et installation de granulaire 'A'	m ³	245		
17	Sentier d'asphalte HL3	m ²	670		
18	Ligne médiane à peindre	M.L.	530		
19	Déplacement du poteau d'éclairage existant et ce, compte tenu de la prévision d'un socle en béton	montant forfaitaire	1		
20	Poteaux d'éclairage existants, à recâbler ou à aménager avec de la nouvelle filerie	ch.	26		
21	Installation du globe lumineux fourni par la CCN	ch.	2		
22	Installation de nouveau couvercle d'écran fourni par la CCN	ch.	8		
23	Allocation d'infrastructure de l'affaissement du sentier	allocation	1	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00

			A	B	C = A X B
Item	Description	Unité	Qté	Prix unitaire ou forfaitaire excl taxes	Totales
24	Fourniture et installation de base de béton pour mobilier urbain	ch.	3		
25	Fourniture et installation de banc	ch.	2		
26	Fourniture et installation de récipients de déchets	ch.	1		
27	Fourniture et installation de la terre végétale et terrassement de finition	yd ³	855		
28	Fourniture et installation de 75 mm de composte, y compris la cultivation	yd ³	40		
29	Fourniture et installation du tapis de coco anti-érosion	m ²	2525		
30	Couper le gazon en plaque et éliminer du site	m ²	725		
31	Fourniture et installation d'arbre feuillu	ch.	3		
32	Fourniture et installation d'arbustes	ch.	447		
33	Fourniture et installation de vivaces	ch.	769		
34	Fourniture et installation de graminés	ch.	1371		
35	Fourniture et installation du mélange de semence 'Indigo Graminis'	m ²	635		
36	Fourniture et installation d'une couche de 75 mm de paillis de cèdre naturel déchiqueté	yd ³	80		
37	Entretien et garantie des éléments végétaux de 2 ans (10% de la somme des totales des items 31 jusqu'à 36)	montant forfaitaire	1		
38	Fourniture et installation de la face de l'enseigne	ch.	1		
39	Lumières existantes hors des limites du site contractuel : Remplacer les ampoules avec une DEL de 120 V et retirer les ballasts	ch.	11		
				Montant partiel	

9. L'octroi de cette soumission sera basé sur le prix le plus bas pour la CCN incluant les taxes.

10. Nous accusons réception des addendas suivants : _____
 (le soumissionnaire est tenu d'insérer de numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu) et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

11. GARANTIE DE SOUMISSION

1. Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 *Exigences relatives à la garantie de soumission*.
2. Si la garantie donnée ne satisfait pas pleinement aux exigences mentionnées à l'article 1) aux présentes, la soumission sera rejetée.
3. Si un dépôt de garantie est donné comme garantie de soumission et que l'entrepreneur, suite à l'acceptation de sa soumission par la CCN, refuse de fournir la garantie contractuelle exigée à la CG9 *Garantie contractuelle*, le dépôt de garantie sera confisqué; toutefois, la CCN peut renoncer à ses droits de confisquer le dépôt de garantie, si cela est dans l'intérêt public.

Nous offrons par la présente de fournir à la CCN, aux termes et conditions énoncées dans les présentes, les travaux de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire
(en lettres moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

Nous acceptons votre soumission de vendre à la CCN, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes, et aux annexes ci-jointes, les services de constructions énumérés dans les présentes, et sur toute feuille ci-annexée au(x) prix indiqué(s).

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom de la CCN
(en lettre moulées ou dactylographiées)

Signature

Date

FACTURATION

Envoyer la facture originale et 1 copie par la poste à :

Comptes Payables
Commission de la capitale nationale
40 rue Elgin, pièce 202
Ottawa, ON K1P 1C7

Ou par courriel à l'adresse suivante: payables@ncc-ccn.ca

Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de bon de commande.

RETURN TENDERS TO: National Capital Commission 40 Elgin Street, Security Office on the 2 nd floor Ottawa, ON K1P 1C7	NCC Tender Number AL1743
	NCC Contract Number
TENDER CLOSING DATE AND TIME:	Wednesday, May 30, 2018 at 3:00 p.m., Ottawa time

DESCRIPTION OF WORK: Rehabilitation of the Voyageur pathway – Flooding Damage

1. BUSINESS NAME AND ADDRESS OF BIDDER

Name: _____

Address: _____

Telephone number: _____ **Fax number:** _____

E-mail address: _____

2. THE OFFER

The Bidder offers to the National Capital Commission (NCC) to perform and complete the work for the above mentioned project in accordance with the tender documents for the total tender amount (to be expressed in numbers only) of:

Sub Total \$ _____

GST/QST –

14.975% \$ _____

TOTAL \$ _____

3. TENDER VALIDITY PERIOD

The tender shall not be withdrawn for a period of 60 days following the date and time of tender closing.

4. CONTRACT DOCUMENTS

1. The following are the contract documents:

- (a) Invitation to Tender & Acceptance Form when signed by the NCC;
- (b) Duly completed Invitation to Tender & Acceptance Form and any Appendices attached thereto;
- (c) Drawings and Specifications;
- (d) General Conditions (GC1 to GC10);
- (e) Supplementary Conditions, if any;
- (f) Insurance Terms;
- (g) Occupational Health and Safety Requirements;
- (h) Addenda
- (i) Any amendments issued or any allowable tender revision received before the date and time set for tender closing;
- (j) Any amendment incorporated by mutual agreement between the NCC and the Contractor before acceptance of the tender; and
- (k) Any amendment or variation of the contract documents that is made in accordance with the General Conditions;
- (l) Security Requirements.

2. The language of the contract documents shall be the language of the Invitation to Tender & Acceptance Form submitted.

NCC Tender Number AL1743

NCC Contract Number

5. APPENDICES

The tender includes Appendix(ces) Nos I and II to the Invitation to Tender & Acceptance Form.

6. ACCEPTANCE AND CONTRACT

Upon acceptance of the Contractor's offer by the NCC, a binding Contract shall be formed between the NCC and the Contractor. The documents forming the Contract shall be the contract documents referred to in 4 – CONTRACT DOCUMENTS.

7. CONSTRUCTION TIME

The Contractor shall perform and complete the Work:

- .1 Commencement of preliminary work (detour signage, staging, etc) will be permitted immediately upon notification of acceptance of your offer. Substantial completion of work is expected before the November 30th 2018.
- .2 On-site works shall be limited from Monday to Friday, weekends will be considered in relation to work schedule challenges and can only proceed must be approved by the NCC Contract Administrator.
- .3 The Contractor is advised that the work site is located along the Ottawa River Shoreline on the north shore in Downtown Gatineau Quebec. The project site is approximately 700m in length and is between the Alexandra and Portage bridges.
- .4 The Security clearance status of 'Site access' is required for all employees working on site and is a pre requisite to this contract.
- .5 Exact start date for works below the High water mark will be determined by seasonal water levels. This date will be confirmed in writing by the NCC
- .6 All vegetation clearing must adhere to date restrictions as per contract documents, C of A and MMF.
- .7 Work cannot start until the CofA from the MDDELCC and the MMF are provided. Provincial permitting will be obtained and provided by the NCC.
- .8 Appropriate mitigation measures relating to the environment must be implemented per the Environmental Effects Evaluation, for the NCC Canadian Environmental Assessment Act 2012 decision.

8. UNIT PRICE TABLE

The Bidder agrees that

- (a) the Unit Price Table designates that part of the Work to which a Unit Price Arrangement applies.
- (b) the Price per Unit (excluding taxes) and the Estimated Total Price (excluding taxes) must be entered for each item listed;
- (c) the Price per Unit (excluding taxes) as tender governs in calculating the Total Estimated Amount, and any errors in the extension of the Price per Unit (excluding taxes) and in the addition of the Estimated Total Prices shall be corrected by the NCC in order to obtain the Total Estimated Amount; and
- (d) the following table is the Unit Price Table for the purposes of the tender and the Contract:

UNIT PRICE TABLE

Note: Transfer the Total Estimated Amount from the Unit Price Table to item 2 – THE OFFER of this Invitation to Tender & Acceptance Form

			A	B	C = A X B
Item	Description	Units	Qty	Unit or lump sum prices excl taxes	Extended total
1	Mobilization general requirements and removals.	lump sum	1		
2	Supply and installation of silt curtain	L.M.	595		
3	Clearing and grubbing of existing vegetation	lump sum	1		
4	Pathway cleaning, debris removal and safety pruning	lump sum	1		
5	Relocation and installation of existing boulders including granular base	L.M.	60		
6	Earth Excavation and Hauling, including Contaminated Soil	m³	165		
7	Removal of existing exposed and damage geotextile	m²	45		
8	Removal of existing asphalt surface	m²	755		
9	Excavation of granular subbase	m³	610		
10	Supply and installation of angular rip rap (1 m ³ = 2.2 metric tones)	metric tonnes	2215		
11	Supply and installation of armour stone wall	L.M.	130		
12	Supply and installation of poured in place concrete curb at bridge approaches	L.M.	15		
13	Supply and installation of L bracket at poured in place concrete curb	ea.	2		
14	Supply and installation of new geotextile	m²	2345		
15	Supply and installation of granular 'B' backfill	m³	335		
16	Supply and installation of granular 'A'	m³	245		
17	Supply and installation of HL3 asphalt Pathway	m²	670		
18	Centre line painting (yellow)	L.M.	530		
19	Relocation of existing light standard including new concrete base and bolt plate	L.S	1		
20	Rewiring of Existing Light Standards	ea.	26		

			A	B	C = A X B
Item	Description	Units	Qty	Unit or lump sum prices excl taxes	Extended total
21	Installation of NCC supplied light Globe	ea.	2		
22	Installation of NCC supplied shroud cover	ea.	8		
23	Pathway sink hole infrastructure allowance	allowance	1	\$ 5,000.00	\$ 5,000.00
24	Supply and installation of concrete pads for site furniture	ea.	3		
25	Supply and installation of benches	ea.	2		
26	Supply and installation of waste receptacles	ea.	1		
27	Supply and installation of topsoil and finish grading	yd ³	855		
28	Supply and installation of 75mm of compost including tilling	m ³	40		
29	Supply and installation of coir erosion control mat	m ²	2525		
30	Sod cut and dispose off site	m ²	725		
31	Supply and installation of Deciduous Trees	ea	3		
32	Supply and installation of Shrubs and Vines	ea	447		
33	Supply and installation of Perennials	ea	769		
34	Supply and installation of Grasses	ea	1371		
35	Supply and installation of 'Indigo Graminis' seed mix	m ²	635		
36	Supply and installation of 75 mm shredded cedar mulch	m ³	80		
37	2 year plant material warranty and maintenance (10% of the sum of extended totals for items 31 thru to 36)	lump sum	1		
38	Supply and installation of sign face	unit	1		
39	Existing Light Standards Past Contract Site Limits: Replace bulbs with 120 V LED and remove ballasts	unit	11		
				Sub-Total	

9. The basis of award is low total cost to the NCC including all taxes.

10. I/We acknowledge receipt of the following addenda: _____
 (Bidder to enter number of addenda issued, if any) and have included for the requirement of it/them in my/our tendered price.

11. TENDER SECURITY

1. The Bidders shall enclose tender security with its tender in accordance with GI08 TENDER SECURITY REQUIREMENTS.
2. If the security furnished does not comply fully with the requirements referred to in paragraph 1) herein, the tender shall be disqualified.
3. If a security deposit is furnished as tender security, it shall be forfeited in the event that the tender is accepted by the NCC and the Contractor fails to provide Contract Security in accordance with GC9 CONTRACT SECURITY, provided that the NCC may, if it is in the public interest, waive the forfeiture of the security deposit.

We hereby offer to supply to the NCC in accordance with the terms and conditions set out herein, the construction work listed above and on any attached sheets at the submitted price(s).

Name and title of person authorized to sign on behalf of Bidder (please print or type)	Signature	Date
---	-----------	------

Your tender is accepted to supply to the NCC, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the construction services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Name and title of the person authorized to sign on behalf of the NCC (please print or type)	Signature	Date
--	-----------	------



INVITATION TO TENDER & ACCEPTANCE FORM REV2

NCC Tender Number AL1743

NCC Contract Number

INVOICING

Send the original invoice and 1 copy to:

**Accounts Payable
National Capital Commission
202-40 Elgin Street
Ottawa, ON K1P 1C7**

Or by email at the following address: payables@ncc-ccn.ca

To ensure prompt payment, please prepare your invoice in accordance with the prices quoted. Errors in invoicing can cause delay of payment. Submit your invoice to the address shown above and clearly indicate the Purchase Order number.